

## СТИХОТВОРЕНИЕ ЖАМБЫЛА ЖАБАЕВА «МОЯ ЖИЗНЬ» КАК ОБРАЗЕЦ ВЮДЖУДНАМЕ

*Э.Ф. Мамедова-Кекеч*

к.фил.н., доцент,

Бакинский Евразийский Университет,

Азербайджан, Баку, email: mamedovaelmira4@gmail.com

Статья посвящена анализу вюджуднаме (поэзии эпохи) Жамбыла Жабаева - одного из знаменитых поэтов Казахстана. Благодаря автобиографическому вюджуднаме Ж. Жабаева, мы узнаем детали его жизненной ситуации. Сравнивая автобиографические поэмы Ахмеда Ясеви и Жамбыла Жабаева, автор приходит к выводу, что в вюджуднаме Ахмеда Ясеви прослеживаются особенности суфийского направления, а у Жамбыла Жабаева вюджуднаме носят автобиографический характер. В действительности в вюджуднаме тюркских народов, в отличие от стихов, посвященных вообще жизни человека, описывается половина жизни человека. Текст Жамбыла Жабаева, используемый в исследовании, является одним из важных источников для изучения жизненных процессов.

**Ключевые слова:** *Жамбыл Жабаев, вюджуднаме, автобиография, казахи, акын*

Вюджуднаме - один из жанров, широко распространенных в фольклоре и письменной литературе тюркских народов. Стихи, связанные с жизнью человека, описывающие ее обычно от рождения до конца, охватывающие жизнь от года до ста лет, называются вюджуднаме. Азербайджанский ученый Мюрсал Хакимов термин вюджуднаме объясняет следующим образом: «вюджуднаме в форме ашугского стихотворения дает своего рода информацию о благородстве (аристократизме), рождении, детстве, юношеских годах, воспитании, галантности, чести семьи, позиции в обществе, мужестве, проявленном во имя Родины, трудностях, автобиографии мастеров-ашугов... Вюджуднаме может быть во всех формах ашугского стихотворения. Вюджуднаме в другой форме ашугского стихотворения имеет большее количество куплетов (пунктов). По идейному содержанию уstadнаме (письмена мастеров). В этой форме стихосложения мастер ашуг слагает в художественной форме путь «Я» от рождения до гроба» [1; 53].

В узбекском литературоведении это понятие выражается термином терма, и в творчестве узбекских бахши также встречаются автобиографические вюджуднаме. Термы привлекают внимание в творчестве Фазиля Елдашоглу, Эргаша Джуманбюльбюльоглу, Полкана Шаира, Ислама Шаира, Умира Сафарова, Бола Бахши (Гурбанназар Абдуллаев), Рахматуллы Юсифоглу, Гадира бахши, Гаххара.

В литературоведении Турции оно называется такими терминами, как возрастное письмо, возрастной дастан, жизненный дастан. Вообще жанр вюджуднаме встречается в устных и письменных текстах тюркских народов Азербайджана, Турции, Кыбрызских тюрков, казахов, узбеков, уйгуров, башкиров, гумугов, киргизов, татар. В общетюркской литературе турецкий ученый Доган Кая делит вюджуднаме по содержанию на различные группы:

1. Возрастные письма, повествующие обо всех людях;
2. Возрастные письма, повествующие о девушках и женщинах;
3. Возрастные письма, повествующие о личной жизни самих поэтов;
4. Социально-критические возрастные письма;
5. Возрастные письма, связанные с поверьями [2; 16].

Как видно, стихи третьей группы – это непосредственно истории личной жизни самих поэтов и акынов. В литературе тюркских народов с этой точки зрения многие авторы отражают свою автобиографию. Здесь нужно особенно отметить имена Ашига Бахмана, Доллу Мустафы, Гаджи Логман Горгуда, Моллы Магеррама, Молламурды, Молллы Нефеса, Ашига Мевлуда Ихсани, Балы Байрагдароглу, Абубекра Кардари Шоканоглу, Фехми Гюра, Гусейноглу балы, Талыби Джошгуна, Вейсала Джахди, Юрекли, Жамбыла Жабаева. Эти авторы в своих вюджуднаме представляют не общую информацию о жизни человека, а определенные годы своей собственной жизни. Естественно, в памятниках Орхона-Енисея также дается информация об определенных годах жизни Бильге Кахана, и этот текст считается образцом архетипа. В произведениях Ахмеда Ясеви «дивани-хикмет» и Юсифа Баласагунлу «Гутагду билик» также продолжается эта традиция. Вюджуднаме

Ахмеда Ясеви также можно считать автобиографическим вюджуднаме. С помощью этого стихотворения мы получаем информацию о легендарной жизни Ахмед Ясеви:

<i>Bir yaşında ervaһ manға üliş birdi,</i>	<i>Когда был год – духи подарили мне счастье;</i>
<i>İki yaşda peyğamberler kilip kördi,</i>	<i>В два года меня увидели пророки;</i>
<i>Üç yaşında Çil-ten kilip halim sordı,</i>	<i>В 3 – святые осведомились обо мне;</i>
<i>Ol sebeddin altmış üçde kirdim yirge.</i>	<i>По этой причине в 63 ушел под землю;</i>
<i>Tört yaşında hak Mustafa birdi hurma,</i>	<i>В 4 – пророк Мустафа дал мне хурму;</i>
<i>Yol көrsettim yolға kirdi niçe gümrah,</i>	<i>Скольким юнцам я указал дорогу;</i>
<i>Kayda barsam Hızır Baba'm manga hemrah,</i>	<i>Куда бы я ни шел, пророк Хызыр был рядом;</i>
<i>Ol sebeddin altmış üçde kirdim yirge.</i>	<i>По этой причине в 63 ушел под землю.</i>

[3; 59-69]

Таким образом, вюджуднаме, которые носят автобиографический характер, представляют интересную информацию о различных подробностях жизни автора.

### 1. Жамбыл Жабаев как автор вюджуднаме

В казахской литературе его оценивают как «Гомера 20 века». «Так же, как Гомер известен в европейской литературе как автор эпосов, также Жамбыл в литературе своего народа сделал то же самое» [3;119]. Действительно, Жамбыл Жабаев был одним из ведущих представителей казахской литературы, отличался богатым творчеством.

Вюджуднаме Жамбыла Жабаева состоит из 14 пунктов (куплетов). За исключением первого пункта, вюджуднаме построено в форме четверостиший. Начиная с первых строк, описывается жизнь автора – рождение, взросление, призвание в народе. В начале стихотворения он отмечает, что получил свое имя благодаря тому, что родился возле горы Жамбыл:

<i>Kakağan kar üstünde esip boran,</i>	<i>На замерзшего царя сыплет метель;</i>
<i>Er ürey, көк nayzalı cav torığan.</i>	<i>Герой напугал, и враг без копья пал.</i>
<i>Bayğana, Cambil, Handa men tuvıppın</i>	<i>В Байгане Жамбыл в такой среде я был рожден,</i>
<i>Cambil деп койылыптi atım sodan</i>	<i>Поэтому и назвали меня Жамбыл.</i>

[4; 505-506]

В его вюджуднаме ведущую роль занимают описания дня рождения и холодной зимы. В других вюджуднаме можно встретить подобные описания природы:

<i>Er үrkip cürgen kezde күni түni</i>	<i>В то время, когда день и ночь в страхе бродит герой,</i>
<i>Sarı ayaz koşçönekey boran күni,</i>	<i>В метель в пути желтизна изморози.</i>
<i>Kar kavıp, muzға түsken Cambil eken,</i>	<i>Выпал снег и Жамбыл замерз</i>
<i>Cutınp suvık ava шıkkан күni.</i>	<i>В тот день, когда глотнул холодного воздуха.</i>

[4; 505-506]

Годы рождения Жамбыла были кровавые, в связи с этим он так описывает это время:

<i>Köz aştım, sorğalağan kandı көrdim,</i>	<i>Открыв глаза, увидел неостанавливающийся поток крови,</i>
<i>Kamıkkан kandı castı candı көrdim.</i>	<i>Загрустившего юношу, его увидел.</i>
<i>El көrdim-enirip boskan, andı көrdim.</i>	<i>Увидел плачущих и бегущих людей и зверей,</i>
<i>Koynında Alaravdım zardı көrdim.</i>	<i>Крик я увидел в объятиях Алатава.</i>

Отметим, что творчество Жамбыла Жабаева формировалось в два этапа: досоветский период и советский период.

Как и в творчестве советских ашугов, бахши, акынов, Жамбыл Жабаев называет досоветский период темным. В общем этот образ для творчества акынов того периода был характерным.

Акыны второй половины XIX в. – Биржан Кожакулова, Асет Найманбаев, Сара Тастанбекова, Жамбыл Жабаев и др. – использовали айтысы как форму выражения общественного мнения, отстаивая социальную справедливость” [5].

Надо отметить, что в автобиографическом вюджуднаме азербайджанского ашуга Ашуга Бехмена этот мотив также играет ведущую роль, в своем стихотворении он прославлял Советы, социалистический строй в общем.

*В 12-13 познал зло-добро,  
В 14-15 стал рабом,  
В 16 скажу кратко:  
Много мучений я перенес, будучи юнцом.  
... в 17 осветило солнце,  
Трудящиеся расстались с беднотой,  
Рабочий, сельчанин побратались,  
Свергли царя и повергли в бездну.  
Впереди герой, большая партия,  
Опираясь на бедных и средних,  
атаковали помещиков, богатых,  
прогнали их из страны в степи.*

[6; 278]

В соответствии с советской идеологией ашуг уподобляет дореволюционный период рабскому мраку, а период после – солнечным дням [7].

В вюджуднаме Жамбыла Жабаева имеют место также описания казахского народа. Озвучиваются проблемы народной жизни, быта и хозяйства простых людей:

<i>Boy bermes el ömiri, asav şeri,</i>	<i>Тяжела жизнь народа, во мраке он.</i>
<i>Tursa da kursavlanıp toksan ceri.</i>	<i>Даже если займет все 90 мест,</i>
<i>Birde ot, birde suvdı kökтей keşip,</i>	<i>Пройдя поля и реки,</i>
<i>Talpınıp tileğine bastı ilgeri.</i>	<i>Идя вперед во имя мечты.</i>

[4; 505-506]

В традиционных вюджуднаме обычно после рождения героя начинается описание по определенным годам. Подчеркиваются физиологические и психологические особенности, происходящие в период, начиная с материнской утробы, прозрения, в год, два, три года и т.д. Но Жамбыл Жабаев описывает свою жизнь до 10 лет не по годам, а в общем:

<i>Ömirmen aralaskan östi Cambil,</i>	<i>Рожденный Жамбыл вырос,</i>
<i>El baskan ottı, suvdı keşti cambil,</i>	<i>Прошел он путь, пройденный народом,</i>
<i>Kulannan kunan da örlep, dönen de örlep,</i>	<i>Управлял он жеребенком и верблюжонком,</i>
<i>Şikkanday bola kaldı bestı Cambil.</i>	<i>На 5-летнем гысраке отправился в путь Жамбыл.</i>

[4; 505-506]

В вюджуднаме дастанского творчества, обычно, встречается мотив стремительного роста героя. В таких дастанах, как «Манас», «Эдигей» этот мотив ведущий. Оставаясь верным этой традиции, Жамбыл Жабаев как казахский герой (игид) подчеркивает то, что с детства садился на коня, прошел трудный путь [8].

В казахских вюджуднаме, как правило, описывается не вся жизнь человека от начала до конца. Это качество мы также наблюдаем в творчестве других авторов казахских вюджуднаме, таких как, Культувма Сармуратулы, Мадели Джусипкочаули, Шал Акын и др. Однако у других тюркских народов имеет место описание человеческой жизни от рождения до последних лет. В качестве примера представим вюджуднаме башкирского анонимного автора:

*На первом году ничего и не знал,  
А в десять — играл бы да еще играл.  
А в двадцать — егетом отчаянным стал,  
А в тридцать — как жаркий огонь запылал,  
Мужчиною сделался в сорок годков,  
В пятьдесят почтенным агаем стал,  
Признал меня весь род и все племя мое;  
К шестидесяти — стал как волк из волков,  
А в семьдесят — рыжей лисою предстал,*

*К восьмидесяти — и на стремя не встал,  
А в девяносто — остановился от дел,  
В сто без помощи уже не вставал,  
В сто пять иль в сто десять — с седой головой  
Уйдет он с родимой земли в мир иной* [9; 198].

В вюджуднаме Жамбыла Жабаева описывается первый десяток лет, и акын посвящает специальные пункты подробностям (деталям) 10, 15, 16, 17 и 18 лет:

<i>On castay oynap cürdim bala bolıp,</i>	<i>До 10 лет играл как ребенок,</i>
<i>Ölenge böldim könül alan bolıp,</i>	<i>Интересовался стихами,</i>
<i>Rayıttar tana мініп, kozi baktım,</i>	<i>С любовью садился на бычка и смотрел за ягненком.</i>
<i>Enbektі iyem dengende şama kelip.</i>	<i>И так я нашел свое призвание</i>
<i>Koşımın kenes kürdim kır basında,</i>	<i>В степях говорил я с пастухами,</i>
<i>Ölenmen ermek boldım coldasıma.</i>	<i>Развлекал их стихами.</i>
<i>Sol enbek kalıtkıday ketti alıp,</i>	<i>Это стало привычкой</i>
<i>Baylardın cakındatpay mırzasına.</i>	<i>И сблизило это пастухов и хозяев.</i>

[4; 505-506]

Автор как бы делает синтез своей жизни с жизнью народа. Естественно, в своем вюджуднаме акын говорит также о своей поэтической силе (мощи), отмечая рост своей популярности, вначале как «молодой акын», позже как «уstad акын» и потом как «Жамбыл акын»:

<i>Ölendi örkendettim, örşip östim,</i>	<i>Набрался мужества я в стихах,</i>
<i>Körgende caksı cırdı kustay uşım.</i>	<i>Услышав прекрасные стихи, лечу как птица.</i>
<i>“Cas akın”, “cap-caksı akın”, “Cambıl akın”</i>	<i>Когда звали молодого акына, мастера акына, Жамбыл акына,</i>
<i>Degende dara bolıp közge tüstim.</i>	<i>Это вызывало ревность.</i>

[4; 505-506]

Жамбыл Жабаев известен в казахской литературе как мастер игры на домбре, и он отмечает, что с 15 (пятнадцати) лет играет на этом инструменте:

<i>On beste-ak dombıranı aldım kolğa.</i>	<i>В 15 взял домбру в руки,</i>
<i>Ten baskan tort ayağın boldın corğa.</i>	<i>Был похож на тяжело ступающую лошадь.</i>
<i>On altı celi uzartıp öristetti</i>	<i>В 16 стал скитаться по полям и долам,</i>
<i>Tüskendey bultartpaytın danğıl colğa.</i>	<i>Стал бродить по широким дорогам.</i>

[4; 505-506]

Вообще в вюджуднаме, отражающем первый период юности, в соответствии с традиционными текстами описываются героические чувства. Подчеркивается период борьбы на полях:

<i>Top dese on cetimde tartınbadım,</i>	
<i>Semserdey maydandağı carkıldadım.</i>	<i>Не испугался толпы,</i>
<i>Akındı avılğa ermek basıp ozip,</i>	<i>Стал блистать как меч,</i>
<i>Culdızday közge-tüsip, caltıldadım.</i>	<i>Развлекал в стане акынов,</i>

[4; 505-506]

В вюджуднаме Жамбыла Жабаева ведущим является описание досоветской социальной жизни казахов. При описании своих 18 лет акын также отдает предпочтение этим мотивам:

<i>Eriksiz on segiz cas mingizdi atka,</i>	<i>В 18 лет сел на коня.</i>
<i>Bir Cambıl bölıngendey eki cakka,</i>	<i>Жамбыл разделился на две части:</i>
<i>Bir çağı kaynap ösken kalın elim,</i>	<i>Мой народ с одной стороны, и богатые – с другой.</i>
<i>Bir çağı mingen bay men datka.</i>	.

[4; 505-506]

Как было отмечено выше, акын не представляет свою личную жизнь в стороне от жизни народа.

**Заключение.** Если даже вюджуднаме Жамбыла Жабаева не отвечает всем требованиям жанра, он связан с традициями вюджуднаме в контексте общетюркской литературы. Под

«требованиями жанра» имеются в виду архитектура содержания с такими характерными признаками, как поэтапное описание жизни от формирования в материнской утробе, рождения, детства, юности, старости. В действительности в литературе тюркских народов в такого рода стихотворениях описывается половина жизни человека.

Жамбыл Жабаев в этом стихотворении описывает свою жизнь, особенно «мрачные дни» в период до возникновения советов, озвучивает освоение профессии акына, игры на домбре. В то же время отмечает разделение хозяйства казахов 19 века, народа на два сословия, бедное и богатое. Текст Жамбыла Жабаева, используемый в исследовании, является одним из важных источников для изучения жизненных процессов.

### Список литературы

1. Nəkimov Mürsəl. Aşıq şerinin növləri. Bakı: ADU nəşriyyatı, 1987
2. Kaya Doğan. Yaşnameler. Ankara: Akçağ Yayınları, 2004
3. Yesevi Ahmet. Hikmetler. Hazırlayan: İbrahim Hakkulov, Çeviren ve Sadeleştiren: Erhan Sezai Toplu. Milli Eğitim Basımevi. Ankara, 1998
4. Ergün Metin. Kazak Âşık Tarzı Şiir Geleneği Akın ve Cıravlar. Ankara, Kültür Bakanlığı Yayınları, 2002
5. Сулейменова Г.Г. Исторические аспекты становления художественной литературы в Казахстане -[http://e-history.kz/ru/contents/view/istoriya\\_kazahskoi\\_literaturi\\_\\_1075](http://e-history.kz/ru/contents/view/istoriya_kazahskoi_literaturi__1075) - 23.10.2018
6. Aşıq Bəhmən. Vücutnamə. Azərbaycan aşiq şerindən seçmələr: 2 cildə /tərt. ed. Ə. Axundov, İ. Abbaslı, N. İsmayılov II cild, Bakı : Şərq-Qərb , 2005, s. 278-280
7. Каренов Р.С. Жамбыл — ғасырлық ғұмырымызда арыны басылмаған алып жыршы, шұрайлы жырдан өшпес мұра қалдырған дүлдүл акын. Вестник Карагандинского Университета, Серия «Филология». № 4(84)/2016, с.20-30
8. Мүлік Д., Давлетпакова М.Ж. Жамбыл - Халық Ақыны. І. Жансүгіров атындағы Жетісу мемлекеттік университетінің Хабаршысы Ғылыми журнал, № 1, 2016, с. 118-121
9. Башкирское народное творчество. Т. 12, обрядовый фольклор. Уфа: Китап, 2010, с. 198

### THE POEM “MY LIFE” BY ZHAMBYL ZHABAEV AS AN EXAMPLE OF AUTOBIOGRAPHICAL VUJUDNAMA

*E.F. Mamedova-Kekech*

Cand. Sci. (Philology)

Baku Eurasian University,

Baku, Azerbaijan, email: mamedovaelmira4@gmail.com

The article gives an analysis of vujudnama (age poetry) by Zhambyl Zhabaev. One of the famous akyn of Kazakhstan, he used the genre of vujudnama as well and gave some information about his life. We are aware of that time's life situation as well, by the helping of autobiographical vujudnama of Zhambyl Zhabaev. Comparing the autobiographical poems of Akhmed Yasevi and Zhambyl Zhabayev, the author comes to the conclusion that the features of the Sufi direction are traced in Akhmed Yasevi's vujudname, but Zhambyl Zhabayev's vujudnama has biographical character. In fact, compared with other vujudnamas, in the Turkic Peoples' literature, unlike poems devoted to the general human life, half of the human life is described in poems of this kind. The text of Zhambyl Zhabaev used in the research is one of the important sources for the study of life processes.

**Keywords:** *Zhambyl Zhabaev, vujudnama, autobiography, Kazakhs, akyn*

### ЖАМБЫЛ ЖАБАЕВЫНЫҢ «МЕНИҢ ӨМІРІМ» ЖАҒДАЙЫ ВЮДЖУДНАМА БІР ҮЛГІ

*Е.Ф. Мамедова-Кекеч*

ф.ғ.к., доцент,

Баку Еуразиялық университеті,

Әзірбайжан, Баку, email: mamedovaelmira4@gmail.com

Мақала Қазақстанның танымал ақындарының бірі - «вюджуднама» (поэзия дәуірінің) Жамбыл Жабаевты талдауға арналған. Автобиографиялық вюджуднама Ж.Жабаевтың арқасында біз оның өмірлік жағдайының егжей-тегжейін білеміз. Автор Ахмед Яссауидің және Жамбыл Жабаевтың автобиографиялық өлеңдерін салыстыра отырып, автор софистік бағыттың ерекшеліктерін Ахмед Яссауидің вюджуднаманда және Жамбыл Жабаевтың вюджуднамасындағы өмірбаяндық сипатта болуы мүмкін деген қорытындыға келеді. Шын мәнінде, түркі халықтарының вюджуднамында жалпы адам өміріне арналған өлеңдерден айырмашылығы, адам өмірінің жартысы сипатталған. Зерттеу барысында Жамбыл Жабаевтың мәтіні өмірлік процестерді зерттеудің маңызды көздерінің бірі болып табылады.

***Түйін сөздер:** Жамбыл Жабаев, вюджуднама, өмірбаян, қазақтар, ақын*